ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004 *2009*

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

9.3.2006 PE 370.171v01-00

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 66-124

Σχέδιο έκθεσης **(PE 368.065v01-00)**
Barbara Kudrycka
Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη σύστ αση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επιστροφών για την περίοδο 2008-2013 στο πλαίσιο του γενι κού προγράμματος "Αλληλεγγύη και διαχείριση των μεταναστευτικών ροών"

Πρόταση απόφασης (COM(2005)0123 – C6-0126/2005 – 2005/0049(COD))

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	Τροπολογίες του Κοινοβουλίου

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 66
Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

	(3α) Στο πλαίσιο της οργάνωσης επιχειρήσ εων επιστροφής, τα κράτη μέλη οφείλουν ν α σέβονται το άρθρο 4 του Πρωτοκόλλου α ριθ. 4 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Προάσπι σης των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και τω ν Θεμελιωδών Ελευθεριών, που απαγορεύε ι τις συλλογικές απελάσεις αλλοδαπών.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Πρέπει να θυμίσουμε την ύπαρξη αυτής τα διάταξης, που απαγορεύει μια μεθόδευση η οποία κα ταπατεί τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Τροπολογία: Inger Segelström

Τροπολογία 67
Αιτιολογική σκέψη 10

(10) Είναι αναγκαίο να τεθεί στη διάθεση τη ς Κοινότητας ένα μέσο που θα αποσκοπεί σ τη στήριξη και ενθάρρυνση των προσπαθειώ ν που καταβάλλουν τα κράτη μέλη για τη βε λτίωση της διαχείρισης των επιστροφών σε όλες της τις διαστάσεις, με βάση την αρχή τ ης ολοκληρωμένης διαχείρισης των επιστρο φών, και με προοπτική τη στήριξη μιας δίκα ιης και αποτελεσματικής εφαρμογής των κοι νών ***προτύπων*** επιστροφής, όπως αυτά έχου ν καθιερωθεί σύμφωνα με τα υφιστάμενα κα ι τα μελλοντικά κοινοτικά μέσα που είναι σχ ετικά με επιστροφές.	(10) Είναι αναγκαίο να τεθεί στη διάθεση τη ς Κοινότητας ένα μέσο που θα αποσκοπεί σ τη στήριξη και ενθάρρυνση των προσπαθειώ ν που καταβάλλουν τα κράτη μέλη για τη βε λτίωση της διαχείρισης των επιστροφών σε όλες της τις διαστάσεις, με βάση την αρχή τ ης ολοκληρωμένης διαχείρισης των επιστρο φών, και με προοπτική τη στήριξη μιας δίκα ιης και αποτελεσματικής εφαρμογής των κοι νών ***πολιτικών*** επιστροφής, όπως αυτά έχου ν καθιερωθεί σύμφωνα με τα υφιστάμενα κα ι τα μελλοντικά κοινοτικά μέσα που είναι σχ ετικά με επιστροφές.

Or. en

Αιτιολόγηση

Το Ταμείο δεν πρέπει να συνδέεται με το σχέδιο Οδηγίας περί επιστροφών. Δεν θα ήταν σωστό να εξαρτήσουμε την έγκριση του Ταμείου Επιστροφών –που θα βοηθήσει ποικιλοτρόπως στις α τομικές επιστροφές- από μια οδηγία που πιθανόν να οδηγήσει στο αντίθετο αποτέλεσμα για του ς επιστρέφοντες.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 68
Αιτιολογική σκέψη 11

(11) ***Στο πλαίσιο αυτού του μέσου δεν θα πρέπει να προβλεφθεί καμία χρηματοδότ ηση για το 2007, έτσι ώστε να μπορούν ν α ληφθούν υπόψη τα αποτελέσματα των π ροπαρασκευαστικών δράσεων για τις επι στροφές (2005-2006), με βάση ανακοίνωσ η της Επιτροπής για την αξιολόγηση των προπαρασκευαστικών δράσεων,***	(11) ***Το Ταμείο θα καταστεί διαθέσιμο γι α τα κράτη μέλη μετά την έναρξη ισχύος της οδηγίας .../...ΕΚ σχετικά με κοινά πρό τυπα και διαδικασίες στα κράτη μέλη για την επιστροφή των παρανόμως διαμενόντ ων υπηκόων τρίτων χωρών.***

Or. fr

Αιτιολόγηση

Πρέπει να συνδέσουμε το Ταμείο με την Οδηγία περί επιστροφής, που θα θεσπίσει εντός της Ευ ρωπαϊκής Ένωσης ίδιους όρους για την επιστροφή. Πρέπει λοιπόν να ξεκινήσει η λειτουργία το υ Ταμείου μόνον όταν εγκριθεί η οδηγία περί επιστροφών.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 69
Αιτιολογική σκέψη 15

(15) ***Ειδικότερα, αυτό σημαίνει ότι οι*** αιτού ντες άσυλο των οποίων η αίτηση έχει απορρ ιφθεί θα ***περιλαμβάνονται σε αυτές τις ενέρ γειες*** του εν λόγω μέσου ***μόνον εφόσον δεν περιλαμβάνονται πλέον στην περίπτωση επ ιστροφών στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Τα μείου Προσφύγων. Μόλις*** ολοκληρωθεί ο π ρώτος πολυετής κύκλος του Ευρωπαϊκού Τα μείου Προσφύγων (2005 - 2007), ***το μέσο α υτό θα καλύπτει επίσης και τους αιτούντες άσυλο των οποίων η αίτηση έχει απορριφθ εί***.	(15) ***Οι*** αιτούντες άσυλο των οποίων η αίτη ση έχει απορριφθεί θα ***έχουν την κάλυψη*** το υ εν λόγω μέσου ***όταν*** ολοκληρωθεί ο πρώτ ος πολυετής κύκλος του Ευρωπαϊκού Ταμεί ου Προσφύγων (2005 - 2007), ***υπό τον όρο ότι δεν θα έχουν εκκινήσει δικαστική προσ φυγή***.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Πρέπει να θυμίσουμε την αρχή της ανασταλτικής ισχύος της προσφυγής.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 70
Αιτιολογική σκέψη 15 α (νέα)

(15 α) Δυνάμει των διεθνών υποχρεώσεων σε θέματα προστασίας των ανθρωπίνων δι καιωμάτων, οι ενέργειες που αποσκοπούν στην αναγκαστική επιστροφή προσώπων π ου θα διακινδύνευαν τη ζωή τους ή που θα κινδύνευαν να υποστούν άλλες παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη χώρα επιστ ροφής τους, δεν είναι επιλέξιμες για το παρ όν Ταμείο.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Πρέπει να προστατεύουμε τα πρόσωπα που θα κινδύνευαν στη χώρα καταγωγής τους και επομέ νως να μη χρηματοδοτούμε μέσω του Ταμείου αναγκαστικές επιστροφές ικανές να επιφέρουν κ αταπάτηση ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Τροπολογία: Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Giusto Catania

Τροπολογία 71
Αιτιολογική σκέψη 17

(17) Βασικός στόχος του εν λόγω μέσου θα είναι η προαγωγή της ολοκληρωμένης διαχ είρισης των επιστροφών σε εθνικό επίπεδο. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνονται να θέσουν σ ε εφαρμογή επιχειρήσεις επιστροφών υπό τ ο πρίσμα ολοκληρωμένων σχεδίων δράσης για τις επιστροφές, που αναλύουν την κατά σταση στο οικείο κράτος μέλος ως προς το ν στοχοθετούμενο πληθυσμό, καθορίζουν σ τόχους αντίστοιχους προς τις προβλεπόμεν ες επιχειρήσεις, και, σε συνεργασία με σχετ ικούς φορείς όπως η Ύπατη Αρμοστεία τω ν Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες (UNHCR) και ο Διεθνής Οργανισμός για τ ους Πρόσφυγες (ΙΟΜ), προσφέρουν προγρ άμματα επιστροφών που επικεντρώνονται σε αποδοτικές και βιώσιμες επιστροφές μέ σω διαφόρων μέτρων. Όπου αυτό είναι αν αγκαίο, τα ολοκληρωμένα σχέδια επιστροφ ών πρέπει να τυγχάνουν τακτικών αξιολογή σεων και προσαρμογών.	***Διαγράφεται***

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 72
Αιτιολογική σκέψη 19

(19) Εντούτοις, από άποψη πολιτικής, η εκο ύσια και η αναγκαστική επιστροφή είναι ***άρ ρητα*** συνδεδεμένες, και τα κράτη μέλη πρέπ ει να ενθαρρύνονται κατά τη διαχείριση των επιστροφών να ενισχύουν τη συμπληρωματι κότητα αυτών των δύο τύπων. ***Υπάρχει προ φανής*** ανάγκη να διεξάγονται αναγκαστικές επιστροφές προκειμένου να ***διασφαλιστεί*** η ακεραιότητα της μεταναστευτικής πολιτικής και της πολιτικής ασύλου της Ευρωπαϊκής Έ νωσης και των μεταναστευτικών συστημάτω ν και συστημάτων χορήγησης ασύλου ***στα κ ράτη μέλη***. ***Έτσι, η δυνατότητα αναγκαστι κής επιστροφής αποτελεί προϋπόθεση ώστ ε να υπάρχει εγγύηση ως προς τη μη υπονό μευση της εν λόγω πολιτικής και την επιβο λή του κράτους δικαίου, που από μόνα του ς είναι ουσιαστικά για τη δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύ νης. Το μέσο αυτό θα πρέπει ως εκ τούτου να στηρίζει ενέργειες των κρατών μελών π ροκειμένου να διευκολύνεται η αναγκαστικ ή επιστροφή.***	(19) Εντούτοις, από άποψη πολιτικής, η εκο ύσια και η αναγκαστική επιστροφή είναι συν δεδεμένες, και τα κράτη μέλη πρέπει να ενθ αρρύνονται κατά τη διαχείριση των επιστρο φών να ενισχύουν τη συμπληρωματικότητα αυτών των δύο τύπων. ***Πάντως, αν και υπά ρχει ασφαλώς*** ανάγκη να διεξάγονται αναγκ αστικές επιστροφές προκειμένου να ***διαφυλ αχθεί*** η ακεραιότητα της μεταναστευτικής π ολιτικής και της πολιτικής ασύλου της Ευρω παϊκής Ένωσης και των ***εθνικών*** μεταναστε υτικών συστημάτων και συστημάτων χορήγ ησης ασύλου***, εντούτοις τα κράτη μέλη οφε ίλουν πάνω απ΄ όλα να δίνουν προτεραιότη τα στις εκούσιες επιστροφές***.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Πρώτος στόχος του Ταμείου πρέπει να είναι η διευκόλυνση των εκουσίων επιστροφών.

Τροπολογία: Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Giusto Catania

Τροπολογία 73
Αιτιολογική σκέψη 19

(19) Εντούτοις, από άποψη πολιτικής, η εκ ούσια και η αναγκαστική επιστροφή είναι άρρητα συνδεδεμένες, και τα κράτη μέλη π ρέπει να ενθαρρύνονται κατά τη διαχείριση των επιστροφών να ενισχύουν τη συμπληρ ωματικότητα αυτών των δύο τύπων. Υπάρ χει προφανής ανάγκη να διεξάγονται αναγκ αστικές επιστροφές προκειμένου να διασφ αλιστεί η ακεραιότητα της μεταναστευτική ς πολιτικής και της πολιτικής ασύλου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των μεταναστευτ ικών συστημάτων και συστημάτων χορήγη σης ασύλου στα κράτη μέλη. Έτσι, η δυνατ ότητα αναγκαστικής επιστροφής αποτελεί προϋπόθεση ώστε να υπάρχει εγγύηση ως προς τη μη υπονόμευση της εν λόγω πολιτι κής και την επιβολή του κράτους δικαίου, που από μόνα τους είναι ουσιαστικά για τη δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλε ιας και δικαιοσύνης. Το μέσο αυτό θα πρέπ ει ως εκ τούτου να στηρίζει ενέργειες των κρατών μελών προκειμένου να διευκολύνετ αι η αναγκαστική επιστροφή.	***διαγράφεται***

Τροπολογία: Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Giusto Catania

Τροπολογία 74
Αιτιολογική σκέψη 20

(20) Εξάλλου, τα σοβαρότερα εμπόδια που γνωρίζουν τα κράτη μέλη στον χώρο των επιστροφών αφορούν τις αναγκαστικές επιστροφές. Ένα σημαντικό εμπόδιο είναι η αβεβαιότητα ως προς την ταυτότητα των ενδιαφερομένων ή/και την απουσία των αναγκαίων ταξιδιωτικών εγγράφων. Οι χώρες καταγωγής συχνά καθυστερούν ή αρνούνται την έκδοση ταξιδιωτικών εγγράφων για την επιστροφή λόγω ελλιπούς πληροφόρησης ως προς την υπηκοότητα ή την ταυτότητα. Για να αποφευχθεί η απομάκρυνση συνεπώς, οι παρανόμως διαμένοντες μπορεί να κρύψουν ή να καταστρέψουν τα ταξιδιωτικά τους έγγραφα, και όχι σπάνια ισχυρίζονται απολύτως ψευδή ταυτότητα ή/και υπηκοότητα. Ως εκ τούτου, συχνά έχουν διεξαχθεί μακρές και ακριβές διαδικασίες, στις οποίες περιλαμβάνονται η παρουσίαση του υποψήφιου προς επιστροφή σε διάφορες πρεσβείες ή αναλύσεων σχετικών με τη γλώσσα ή τη διάλεκτό του. Τα κράτη μέλη πρέπει να ενθαρρύνονται στη βελτίωση της συνεργασίας τους με τις προξενικές αρχές τρίτων χωρών, την ενίσχυση της ανταλλαγής πληροφοριών καθώς και την επιχειρησιακή συνεργασία μεταξύ τους όσον αφορά τη συνεργασία με αυτές τις υπηρεσίες.	***διαγράφεται***

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 75
Αιτιολογική σκέψη 20

(20) ***Εξάλλου, τα*** σοβαρότερα εμπόδια που γνωρίζουν τα κράτη μέλη στον χώρο των επ ιστροφών αφορούν τις αναγκαστικές επιστρ οφές. Ένα σημαντικό εμπόδιο είναι η αβεβα ιότητα ως προς την ταυτότητα των ενδιαφερ ομένων ή/και την απουσία των αναγκαίων τ αξιδιωτικών εγγράφων. ***Οι χώρες καταγωγή ς συχνά καθυστερούν ή αρνούνται την έκδο ση ταξιδιωτικών εγγράφων για την επιστρο φή λόγω ελλιπούς πληροφόρησης ως προς την υπηκοότητα ή την ταυτότητα. Για να α ποφευχθεί η απομάκρυνση συνεπώς, οι παρ ανόμως διαμένοντες μπορεί να κρύψουν ή να καταστρέψουν τα ταξιδιωτικά τους έγγρ άφα, και όχι σπάνια ισχυρίζονται απολύτω ς ψευδή ταυτότητα ή/και υπηκοότητα. Ως εκ τούτου, συχνά έχουν διεξαχθεί μακρές κ αι ακριβές διαδικασίες, στις οποίες περιλα μβάνονται η παρουσίαση του υποψήφιου π ρος επιστροφή σε διάφορες πρεσβείες ή αν αλύσεων σχετικών με τη γλώσσα ή τη διάλ εκτό του.*** Τα κράτη μέλη πρέπει να ενθαρρύ νονται ***στη βελτίωση της συνεργασίας τους με τις προξενικές αρχές τρίτων χωρών, την*** ενίσχυση της ανταλλαγής πληροφοριών καθ ώς και την επιχειρησιακή συνεργασία ***μεταξ ύ τους όσον αφορά τη συνεργασία με αυτές τις υπηρεσίες***.	(20) ***Τα*** σοβαρότερα εμπόδια που γνωρίζου ν τα κράτη μέλη στον χώρο των επιστροφών αφορούν ***συχνά*** τις αναγκαστικές επιστροφέ ς. Ένα σημαντικό εμπόδιο είναι η αβεβαιότη τα ως προς την ταυτότητα των ενδιαφερομέ νων ή/και την απουσία των αναγκαίων ταξιδ ιωτικών εγγράφων. Τα κράτη μέλη πρέπει ν α ενθαρρύνονται ***στην*** ενίσχυση της ανταλλ αγής πληροφοριών καθώς και την επιχειρησι ακή συνεργασία ***με τις προξενικές υπηρεσίε ς των τρίτων χωρών***.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αποσκοπεί στη διευκρίνιση της έννοιας της παραγράφου αυτής και στην απάλειψ η των καθαρά περιγραφικών φράσεων που δεν έχουν θέση σε τέτοιο κείμενο.

Τροπολογία: Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Giusto Catania

Τροπολογία 76
Αιτιολογική σκέψη 21 α (νέα)

(21α) Οι επιλέξιμες για υποστήριξη από το Ταμείο δράσεις δεν πρέπει να αφορούν επι χειρήσεις αποσκοπούσες στην επιστροφή τ ων ενδιαφερομένων σε χώρες διέλευσης. Η έννοια αυτή, σε συνδυασμό με την εκούσια ή την αναγκαστική επιστροφή, δεν πληροί το στόχο της επανένταξης των υπηκόνων τ ρίτων χωρών στη χώρα καταγωγής τους.

Τροπολογία: Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Giusto Catania

Τροπολογία 77
Αιτιολογική σκέψη 21 β (νέα)

(21β) Το Ταμείο δεν πρέπει να υποστηρίζει μέτρα σχετιζόμενα με τις συλλογικές επιστ ροφές, τη συλλογική εκτέλεση ατομικών απ οφάσεων των κρατών μελών περί επιστροφ ής, ή τις επιστροφές σε χώρες όπου οι πρό σφυγες θα μπορούσαν να υποστούν βασανι στήρια ή άλλες παραβιάσεις των ανθρωπίν ων δικαιωμάτων.

Τροπολογία: Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Giusto Catania

Τροπολογία 78
Αιτιολογική σκέψη 21 γ (νέα)

(21γ) Το Ταμείο δεν πρέπει να υποστηρίζει μέτρα σχετιζόμενα με επιστροφές σε χώρες που δεν έχουν επικυρώσει τη Σύμβαση της 28ης Ιουλίου 1951 για την προσφυγική ιδιό τητα και άλλες διεθνείς συμβάσεις και πρω τόκολλα σχετικά με το άσυλο και τους πρό σφυγες.

Or. en

Τροπολογία: Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Giusto Catania

Τροπολογία 79
Αιτιολογική σκέψη 21 δ (νέα)

	(21δ) Σε καμία περίπτωση δεν μπορεί το Ταμείο να χρηματοδοτεί τη λειτουργία κέντρων εκτός του εδάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τροπολογία: Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Giusto Catania

Τροπολογία 80
Αιτιολογική σκέψη 38

(38) Επειδή οι στόχοι της προτεινόμενης δράσης, συγκεκριμένα η προώθηση ***της επιστροφής*** των παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών εντός του πλαισίου των κοινών προτύπων και της αρχής της ολοκληρωμένης διαχείρισης των επιστροφών, δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορούν, κατά συνέπεια, λόγω κλίμακας και αποτελεσμάτων της δράσης, να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να θεσπίσει μέτρα, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως διατυπώνεται στο εν λόγω άρθρο, η παρούσα απόφαση δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των στόχων αυτών.	(38) Επειδή οι στόχοι της προτεινόμενης δράσης, συγκεκριμένα η προώθηση ***της σε ατομική βάση επιστροφής*** των παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών εντός του πλαισίου των κοινών προτύπων και της αρχής της ολοκληρωμένης διαχείρισης των επιστροφών, δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορούν, κατά συνέπεια, λόγω κλίμακας και αποτελεσμάτων της δράσης, να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να θεσπίσει μέτρα, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως διατυπώνεται στο εν λόγω άρθρο, η παρούσα απόφαση δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των στόχων αυτών.

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στο άρθρο 2, παράγραφος 1.

Τροπολογία: Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Τροπολογία 81
Άρθρο 1, παράγραφος 1

Η παρούσα απόφαση συστήνει για την περίο δο μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 2008 και 31ης Δε κεμβρίου 2013 το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επιστ ροφών, στο εξής καλούμενο "Ταμείο", στο πλαίσιο του Γενικού Προγράμματος "Αλληλ εγγύη και διαχείριση των μεταναστευτικών ροών", για να συμβάλει στην ενίσχυση του χ ώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνη ς.	Η παρούσα απόφαση συστήνει για την περίο δο μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 2008 και 31ης Δε κεμβρίου 2013 το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επιστ ροφών, στο εξής καλούμενο "Ταμείο", στο πλαίσιο του Γενικού Προγράμματος "Αλληλ εγγύη και διαχείριση των μεταναστευτικών ροών", για να συμβάλει στην ενίσχυση του χ ώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνη ς ***και στην εφαρμογή της αρχής της αλληλε γγύης μεταξύ των κρατών μελών ως προς τ η δίκαιη κατανομή των ευθυνών που απορ ρέουν από την καθιέρωση της κοινής και ε νοποιημένης διαχείρισης των επιστροφών.***

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 82
Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Ο γενικός στόχος του Ταμείου είναι η στ ήριξη των προσπαθειών που καταβάλλουν τ α κράτη μέλη προκειμένου να βελτιωθεί η δι αχείριση των επιστροφών σε όλες τις διαστά σεις της με τη χρήση της έννοιας της ολοκλ ηρωμένης διαχείρισης, λαμβάνοντας υπόψη την κοινοτική νομοθεσία στον τομέα αυτό.	1. Ο γενικός στόχος του Ταμείου είναι η στ ήριξη των προσπαθειών που καταβάλλουν τ α κράτη μέλη προκειμένου να βελτιωθεί η δι αχείριση των επιστροφών σε όλες τις διαστά σεις της με τη χρήση της έννοιας της ολοκλ ηρωμένης διαχείρισης, λαμβάνοντας υπόψη την κοινοτική νομοθεσία στον τομέα αυτό, ***και ειδικότερα την Οδηγία περί επιστροφή ς. Πρώτος σκοπός του Ταμείου είναι η διευ κόλυνση των εκουσίων επιστροφών των ομ άδων του άρθρου 7, με σεβασμό των διεθν ών προδιαγραφών προστασίας των ανθρω πίνων δικαιωμάτων.***

Or. fr

Αιτιολόγηση

Πρώτος σκοπός του Ταμείου πρέπει να είναι η διευκόλυνση των εκουσίων επιστροφών.

Τροπολογία: Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Giusto Catania

Τροπολογία 83
Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Ο γενικός στόχος του Ταμείου είναι η στ ήριξη των προσπαθειών που καταβάλλουν τ α κράτη μέλη προκειμένου να βελτιωθεί η δι αχείριση των επιστροφών σε όλες τις διαστά σεις ***της*** με τη χρήση της έννοιας της ολοκλ ηρωμένης διαχείρισης, λαμβάνοντας υπόψη την κοινοτική νομοθεσία στον τομέα αυτό.	1. Ο γενικός στόχος του Ταμείου είναι η στ ήριξη των προσπαθειών που καταβάλλουν τ α κράτη μέλη προκειμένου να βελτιωθεί η δι αχείριση των επιστροφών ***σε ατομική βάση*** σε όλες τις διαστάσεις ***τους*** με τη χρήση της έννοιας της ολοκληρωμένης διαχείρισης, λα μβάνοντας υπόψη την κοινοτική νομοθεσία στον τομέα αυτό.

Or. en

Αιτιολόγηση

Σε κάθε περίπτωση, η επιλέξιμη για υποστήριξη από το Ταμείο ενέργεια δεν πρέπει να αφορά καμία από τις επιχειρήσεις συλλογής επιστροφής παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χω ρών ή τη συλλογική εκτέλεση των σε ατομική βάση εκδιδομένων αποφάσεων των κρατών μελώ ν.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 84
Άρθρο 3, παράγραφος 2, παύλες 2 έως 4

– Έχουν στόχο την επίτευξη μεγάλου φάσμα τος μέτρων για την ενθάρρυνση προγραμμά των εκούσιας επιστροφής των υπηκόων τρίτ ων χωρών που διαμένουν παράνομα στο έδα φός του, και όπου χρειάζεται, για την εκτέλε ση επιχειρήσεων αναγκαστικής επιστροφής των εν λόγω προσώπων, σε πλήρη συμμόρφ ωση με τις ανθρωπιστικές αρχές και τον σεβ ασμό της αξιοπρέπειάς τους,	– Έχουν στόχο την επίτευξη μεγάλου φάσμα τος μέτρων για την ενθάρρυνση προγραμμά των εκούσιας επιστροφής των υπηκόων τρίτ ων χωρών που διαμένουν παράνομα στο έδα φός του, και όπου χρειάζεται, για την εκτέλε ση επιχειρήσεων αναγκαστικής επιστροφής των εν λόγω προσώπων, ***μετά από εξέταση σε ατομική βάση της κάθε τυχόν αίτησης ν ομιμοποίησης και εξάντληση όλων των μέσ ων προσφυγής, και*** σε πλήρη συμμόρφωση με τις ανθρωπιστικές αρχές και τον σεβασμό της αξιοπρέπειάς τους,
– Περιλαμβάνουν την επιλογή ομάδας στόχ ου με βάση τη σχετική περιπτωσιολογία, ***και***	– Περιλαμβάνουν την επιλογή ομάδας στόχ ου με βάση τη σχετική περιπτωσιολογία,
– Περιλαμβάνουν σχεδιασμό ή/και χρονοδιά γραμμα και, όπου χρειάζεται, προβλέπουν μ ηχανισμό περιοδικής αξιολόγησης που δίνει τη δυνατότητα προσαρμογής του σχεδιασμο ύ και αξιολόγησης του αντίκτυπου του εφαρ μοζόμενου σχεδιασμού**.**	– Περιλαμβάνουν σχεδιασμό ή/και χρονοδιά γραμμα και, όπου χρειάζεται, προβλέπουν μ ηχανισμό περιοδικής αξιολόγησης που δίνει τη δυνατότητα προσαρμογής του σχεδιασμο ύ και αξιολόγησης του αντίκτυπου του εφαρ μοζόμενου σχεδιασμού***, και***

Or. fr

Αιτιολόγηση

Πρέπει να θυμίσουμε την ανάγκη χωριστής εξέτασης της κάθε αίτησης και την ανάγκη εφαρμογ ής της αρχής της ανασταλτικής ισχύος της προσφυγής. Επί πλέον, πρέπει τα ενοποιημένα προγρ άμματα επιστροφής να περιλαμβάνουν ένα κεφάλαιο περί βοήθειας για την υποδοχή και την επ ανένταξη.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 85
Άρθρο 3, παράγραφος 2,παύλα 4 α (νέα)

- Προβλέπουν βοήθεια για την υποδοχή και την επανένταξη.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Πρέπει να θυμίσουμε την ανάγκη χωριστής εξέτασης της κάθε αίτησης και την ανάγκη εφαρμογ ής της αρχής της ανασταλτικής ισχύος της προσφυγής. Επί πλέον, πρέπει τα ενοποιημένα προγρ άμματα επιστροφής να περιλαμβάνουν ένα κεφάλαιο για την υποστήριξη της υποδοχής και της ε πανένταξης.

Τροπολογία: Barbara Kudrycka

Τροπολογία 86
Άρθρο 3, παράγραφος 2, παύλα 4 α (νέα)

- Συμπεριλαμβάνουν, όπου θεωρηθεί αναγκ αίο να εφαρμοσθούν προγράμματα επιστρο φής, μέτρα για την προώθηση της συνεργα σίας μεταξύ των αρμοδίων διοικητικών, α στυνομικών και δικαστικών οργάνων και, όπου χρειαστεί, σε διαφορετικά κυβερνητικ ά επίπεδα.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η συνεργασία των διαφόρων αρχών είναι ζωτικής σημασίας για μια πραγματική ενιαία διαχείρι ση των επιστροφών.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 87
Άρθρο 3, παράγραφος 3, εδάφιο 2

Όπου τα κράτη μέλη θεωρήσουν αυτό σκό πιμο, μπορούν να συμπεριλάβουν την παρο χή στήριξης κατά την εισδοχή και την επαν ένταξη.	***Διαγράφεται***

Or. fr

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση τροπολογίας άρθρου 3, παραγράφου 2, παύλας 4 α (νέας) όπου ενσωματώνετα ι ενισχυμένο το απαλειφόμενο τμήμα του συγκεκριμένου άρθρου.

Τροπολογία: Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Giusto Catania

Τροπολογία 88
Άρθρο 3, παράγραφος 3, εδάφιο 1

3. Τα ολοκληρωμένα σχέδια των επιστροφώ ν επικεντρώνονται ειδικότερα σε αποδοτικές και βιώσιμες επιστροφές μέσω ενεργειών όπ ως η αποτελεσματική πληροφόρηση κατά τη ν προ της επιστροφής φάση, ταξιδιωτικές ρυ θμίσεις, διέλευση στην χώρα επιστροφής τό σο για την εκούσια όσο και για την αναγκασ τική επιστροφή. Όσο αυτό είναι δυνατό, μπ ορεί να προβλεφθούν κίνητρα για τους εκου σίως επιστρέφοντες, όπως η ενισχυμένη βοή θεια κατά την επιστροφή, προκειμένου να π ροωθηθεί η εκούσια επιστροφή.	3. Τα ολοκληρωμένα σχέδια των επιστροφώ ν επικεντρώνονται ειδικότερα σε αποδοτικές και βιώσιμες επιστροφές ***σε ατομική βάση*** μ έσω ενεργειών όπως η αποτελεσματική πλη ροφόρηση κατά την προ της επιστροφής φά ση, ταξιδιωτικές ρυθμίσεις, διέλευση στην χ ώρα επιστροφής τόσο για την εκούσια όσο κ αι για την αναγκαστική επιστροφή. Όσο αυτ ό είναι δυνατό, μπορεί να προβλεφθούν κίνη τρα για τους εκουσίως επιστρέφοντες, όπως η ενισχυμένη βοήθεια κατά την επιστροφή, προκειμένου να προωθηθεί η εκούσια επιστ ροφή.

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία ου άρθρου 2, παράγραφος 1.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 89
Άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο (α)

(α) Καθιέρωση ή βελτίωση αποτελεσματική ς, σταθερής και διαρκούς επιχειρησιακής συ νεργασίας των κρατών μελών με τις προξενι κές αρχές και τις μεταναστευτικές υπηρεσίες τρίτων χωρών, με σκοπό την απόκτηση ταξι διωτικών εγγράφων για την επιστροφή υπηκ όων τρίτων χωρών ***και την εξασφάλιση ταχ ειών και επιτυχών διαδικασιών απομακρύν σεως,***	(α) Καθιέρωση ή βελτίωση αποτελεσματική ς, σταθερής και διαρκούς επιχειρησιακής συ νεργασίας των κρατών μελών με τις προξενι κές αρχές και τις μεταναστευτικές υπηρεσίες τρίτων χωρών, με σκοπό την απόκτηση ταξι διωτικών εγγράφων για την επιστροφή υπηκ όων τρίτων χωρών,

Or. fr

Αιτιολόγηση

Οι σκοποί της πολιτικής των επιστροφών της Ευρωπαϊκής Ένωσης απομένει ακόμη να προσδιο ρισθούν, κυρίως με την υπό συζήτηση πρόταση οδηγίας. Σε αυτό το πλαίσιο θα πρέπει να προβ λεφθούν και άλλα κριτήρια, πέρα από την ταχύτητα και αποτελεσματικότητα των διαδικασιών α πομάκρυνσης.

Τροπολογία: Tatjana Ždanoka

Τροπολογία 90
Άρθρο 4, παράγραφο ς 1,στοιχείο (β)

(β) Προώθηση και διευκόλυνση της εκούσια ς επιστροφής των παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών, ειδικότερα με προγ ράμματα υποβοηθούμενης εκούσιας επιστρο φής, με στόχο την εξασφάλιση της βιωσιμότ ητας των επιστροφών,	(β) Προώθηση και διευκόλυνση της εκούσια ς επιστροφής των παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών ***και των απάτριδω ν***, ειδικότερα με προγράμματα υποβοηθούμε νης εκούσιας επιστροφής, με στόχο την εξα σφάλιση της βιωσιμότητας των επιστροφών, *(Η τροπολογία ισχύει για όλο το κείμενο. Εάν εγκριθεί, θα χρειαστεί να γίνουν οι σχετικές α λλαγές σε όλο το κείμενο)*

Or. en

Αιτιολόγηση

Για να είναι ευκρινείς οι έννοιες που χρησιμοποιούνται σε όλη τη δέσμη των Αποφάσεων περί «Αλληλεγγύης και διαχείρισης των μεταναστευτικών ροών», και για να εναρμονισθεί η περί μετ ανάστευσης νομοθεσία, για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας ο όρος «υπήκοος τρίτης χώρα ς» δεν μπορεί να περιλαμβάνει την κατηγορία των «απάτριδων». Συνεπώς, οι όροι «χώρα καταγ ωγής», «χώρα προηγούμενης διαμονής» και «χώρα διέλευσης» πρέπει να χρησιμοποιούνται σ ωστά. Η τακτική αυτή θα διευκολύνει επίσης και θα διευκρινίσει τη χρήση αυτών των όρων στο προτεινόμενο από την Επιτροπή κείμενο του άρθρου 19 (παράγραφος 2, σημεία β΄ και γ΄).

Τροπολογία: Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Giusto Catania

Τροπολογία 91
Άρθρο 4, παράγραφο ς 1, στοιχείο (γ)

(γ) Απλούστευση και εκτέλεση της αναγκαστικής επιστροφής παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών, με στόχο την ενίσχυση της αξιοπιστίας και της ακεραιότητας των μεταναστευτικών πολιτικών και μείωση της περιόδου κράτησης προσώπων που αναμένουν την αναγκαστική απομάκρυνσή τους.	(γ) Απλούστευση και εκτέλεση της αναγκαστικής επιστροφής ***σε ατομική βάση των*** παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών, με στόχο την ενίσχυση της αξιοπιστίας και της ακεραιότητας των μεταναστευτικών πολιτικών και μείωση της περιόδου κράτησης προσώπων που αναμένουν την αναγκαστική απομάκρυνσή τους.

Τροπολογία: Tatjana Ždanoka

Τροπολογία 92
Άρθρο 4, παράγραφος 2, στοιχείο (α)

(α) Συνεργασία στη συγκέντρωση και παροχή σε ενδεχόμενους υποψήφιους επιστροφής πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής,	(α) Συνεργασία στη συγκέντρωση και παροχή σε ενδεχόμενους υποψήφιους επιστροφής πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής, ***προηγούμενης διαμονής ή διέλευσης,***

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο β.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 93
Άρθρο 4, παράγραφος 2, στοιχείο (β)

(β) Συνεργασία στην ανάπτυξη αποδοτικών, σταθερών και διαρκών επιχειρησιακών σχέσ εων εργασίας μεταξύ των αρχών των κρατώ ν μελών και των προξενικών αρχών και των μεταναστευτικών υπηρεσιών των τρίτων χω ρών, για να διευκολυνθεί η προξενική αρωγ ή κατά την απόκτηση ταξιδιωτικών εγγράφω ν για την επιστροφή των υπηκόων τρίτων χ ωρών ***και η εξασφάλιση ταχειών και επιτυχ ών διαδικασιών επιστροφής,***	(β) Συνεργασία στην ανάπτυξη αποδοτικών, σταθερών και διαρκών επιχειρησιακών σχέσ εων εργασίας μεταξύ των αρχών των κρατώ ν μελών και των προξενικών αρχών και των μεταναστευτικών υπηρεσιών των τρίτων χω ρών, για να διευκολυνθεί η προξενική αρωγ ή κατά την απόκτηση ταξιδιωτικών εγγράφω ν για την επιστροφή των υπηκόων τρίτων χ ωρών,

Or. fr

Αιτιολόγηση

Οι σκοποί της πολιτικής των επιστροφών της Ευρωπαϊκής Ένωσης απομένει ακόμη να προσδιο ρισθούν, κυρίως με την υπό συζήτηση πρόταση οδηγίας. Σε αυτό το πλαίσιο θα πρέπει να προβ λεφθούν και άλλα κριτήρια, πέρα από την ταχύτητα και αποτελεσματικότητα των διαδικασιών α πομάκρυνσης.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 94
Άρθρο 4, παράγραφος 2, στοιχείο (γ)

(γ) Κατάστρωση κοινών ολοκληρωμένων σχ εδίων επιστροφής και εφαρμογή τους, συμπ εριλαμβανομένων και κοινών προγραμμάτω ν εκούσιας επιστροφής για ειδικές χώρες ή π εριοχές καταγωγής, ***προηγούμενης διαμονή ς ή διέλευσης,***	(γ) Κατάστρωση κοινών ολοκληρωμένων σχ εδίων επιστροφής και εφαρμογή τους, συμπ εριλαμβανομένων και κοινών προγραμμάτω ν εκούσιας επιστροφής για ειδικές χώρες ή π εριοχές καταγωγής,

Or. fr

Αιτιολόγηση

Οι χώρες προηγούμενης διαμονής ή διέλευσης δεν είναι υποχρεωμένες να σηκώνουν το βάρος τ

ης υποδοχής αλλοδαπών.

Τροπολογία: Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Giusto Catania

Τροπολογία 95
Άρθρο 4, παράγραφος 2, στοιχείο (γ)

(γ) Κατάστρωση ***κοινών ολοκληρωμένων σ χεδίων επιστροφής και εφαρμογή τους, συ μπεριλαμβανομένων και*** κοινών προγραμμά των εκούσιας επιστροφής για ειδικές χώρες ή περιοχές καταγωγής, προηγούμενης διαμο νής ***ή διέλευσης***,	(γ) Κατάστρωση κοινών προγραμμάτων εκο ύσιας επιστροφής για ειδικές χώρες ή περιοχ ές καταγωγής ***ή*** προηγούμενης διαμονής,

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στο άρθρο 4, παράγραφος 3, στοιχείο (ε) νέο.

Τροπολογία: Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Giusto Catania

Τροπολογία 96
Άρθρο 4, παράγραφος 2, στοιχείο (δ)

(δ) Μελέτες για την υφιστάμενη κατάσταση και τις δυνατότητες βελτίωσης της διοικητικ ής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών σ τον τομέα των επιστροφών, καθώς και τον ρ όλο που πρέπει να διαδραματίσουν οι διεθνε ίς και μη κυβερνητικοί οργανισμοί στο πλαί σιο αυτό,	(δ) Μελέτες για την υφιστάμενη κατάσταση και τις δυνατότητες βελτίωσης της διοικητικ ής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών σ τον τομέα των επιστροφών ***σε ατομική βάσ η***, καθώς και τον ρόλο που πρέπει να διαδρα ματίσουν οι διεθνείς και μη κυβερνητικοί ορ γανισμοί στο πλαίσιο αυτό,

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία του άρθρου 2, παράγραφος 1.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 97
Άρθρο 4, παράγραφος 2, στοιχείο ε)

(ε) Ανταλλαγή πληροφοριών, στήριξη και παροχή συμβουλών κατά τον χειρισμό της επιστροφής ιδιαίτερα ευάλωτων ομάδων,	(ε) Ανταλλαγή πληροφοριών ***και βέλτιστων πρακτικών,*** στήριξη και παροχή συμβουλών κατά τον χειρισμό της επιστροφής ιδιαίτερα ευάλωτων ομάδων,

Τροπολογία: Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Giusto Catania

Τροπολογία 98
Άρθρο 4, παράγραφος 2, στοιχείο ε)

(ε) Ανταλλαγή πληροφοριών, στήριξη και παροχή συμβουλών κατά τον χειρισμό της επιστροφής ιδιαίτερα ευάλωτων ομάδων,	(ε) Ανταλλαγή πληροφοριών, στήριξη και παροχή συμβουλών κατά τον χειρισμό της επιστροφής ***σε ατομική βάση*** ιδιαίτερα ευάλωτων ομάδων,

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία του άρθρου 2 παράγραφος 1.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 99
Άρθρο 4, παράγραφος 2, στοιχείο (ζ)

(ζ) Κοινά μέτρα που καθιστούν δυνατή την εισδοχή επανεισερχόμενων στη χώρα καταγωγής, ***προηγούμενης διαμονής ή διέλευσης,***	(ζ) Κοινά μέτρα που καθιστούν δυνατή την εισδοχή επανεισερχόμενων στη χώρα καταγωγής,

Or. fr

Αιτιολόγηση

Οι χώρες προηγούμενης διαμονής ή διέλευσης δεν είναι υποχρεωμένες να σηκώνουν το βάρος της υποδοχής αλλοδαπών.

Τροπολογία: Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Giusto Catania

Τροπολογία 100
Άρθρο 4, παράγραφος 2, στοιχείο (ζ)

(ζ) Κοινά μέτρα που καθιστούν δυνατή την εισδοχή επανεισερχόμενων στη χώρα κατα γωγής, προηγούμενης διαμονής ή διέλευση ς,	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία του άρθρου 2, παράγραφος 1.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 101
Άρθρο 4, παράγραφος 2, στοιχείο (η)

(η) Κοινή ανάπτυξη δράσεων για να διασφα λιστεί ο διαρκής χαρακτήρας της επανένταξ ης προσώπων στη χώρα καταγωγής ***ή διέλευ σης***,	(η) Κοινή ανάπτυξη δράσεων για να διασφα λιστεί ο διαρκής χαρακτήρας της επανένταξ ης προσώπων στη χώρα καταγωγής,

Or. fr

Αιτιολόγηση

Οι χώρες προηγούμενης διαμονής ή διέλευσης δεν είναι υποχρεωμένες να σηκώνουν το βάρος τ ης υποδοχής αλλοδαπών.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 102
Άρθρο 4, παράγραφος 2, στοιχείο (θ)

(θ) Κοινά μέτρα για την ***παρακολούθηση*** τη ς κατάστασης των υποψήφιων προς επιστρο φή και της βιωσιμότητας της κατάστασής το υς μετά την επιστροφή.	(θ) Κοινά μέτρα για την ***εξέταση*** της κατάστ ασης των υποψήφιων προς επιστροφή και τη ς βιωσιμότητας της κατάστασής τους μετά τ ην επιστροφή***, υπό τον όρο ότι οι ενδιαφερό μενοι έδωσαν προηγουμένως τη συγκατάθε σή τους***.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Η λέξη «εξέταση» μοιάζει καταλληλότερη από τη λέξη «παρακολούθηση» και η συγκατάθεση τ ων ενδιαφερομένων προτού εξετασθεί η κατάστασή τους είναι απαραίτητη : η τροπολογία αποβ λέπει στο να κατοχυρώσει καλύτερα το σεβασμό των δικαιωμάτων και ελευθεριών των ενδιαφε ρομένων.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 103
Άρθρο 4, παράγραφος 2, στοιχείο (θ α) (νέο)

(θ α) θέσπιση και εφαρμογή ενός ευρωπαϊκ ούκώδικα δεοντολογίας για τα μέλη της συ νοδείας.

Or. fr

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 104
Άρθρο 4, παράγραφος 3, στοιχείο (ε)

(ε) Ενίσχυση της ικανότητας των αρμόδιων διοικητικών αρχών να προβαίνουν στην απο τελεσματική εφαρμογή κοινών ρυθμίσεων γι α αμοιβαία αναγνώριση ***και κοινές επιχειρή σεις επιστροφής***, συμπεριλαμβανομένων τω ν συστάσεων, των επιχειρησιακών προτύπω ν και των βέλτιστων πρακτικών που ορίζοντ αι από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για τη δια χείριση της επιχειρησιακής συνεργασίας στα εξωτερικά σύνορα των κρατών μελών της Ε υρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα των επιστρο φών.	(ε) Ενίσχυση της ικανότητας των αρμόδιων διοικητικών αρχών να προβαίνουν στην απο τελεσματική εφαρμογή κοινών ρυθμίσεων γι α αμοιβαία αναγνώριση, συμπεριλαμβανομέ νων των συστάσεων, των επιχειρησιακών πρ οτύπων και των βέλτιστων πρακτικών που ο ρίζονται από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για τη διαχείριση της επιχειρησιακής συνεργασί ας στα εξωτερικά σύνορα των κρατών μελώ ν της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα των επιστροφών.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Το Ταμείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τη χρηματοδότηση των κοινών επιχειρήσεων επισ τροφής.

Τροπολογία: Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Giusto Catania

Τροπολογία 105
Άρθρο 4, παράγραφος 3, στοιχείο (ε α) (νέο)

	(εα) Ανεξάρτητες μελέτες για την επαλήθευ ση του επιπέδου ακεραιότητας και ασφάλει ας στις τρίτες χώρες σε περίπτωση κατάρτ ισης καταλόγου ασφαλών τρίτων χωρών.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 106
Άρθρο 4, παράγραφος 5

5. ***Οι δράσεις λαμβάνουν υπόψη την ειδική κατάσταση*** ευάλωτων ατόμων, όπως είναι ***ο ι ανήλικοι, οι μη συνοδευόμενοι ανήλικοι,*** τ α μειονεκτούντα άτομα, οι ηλικιωμένοι, οι έ γκυοι, οι μόνοι γονείς που συνοδεύουν ***ανήλ ικα*** τέκνα ***και*** τα άτομα που έχουν υπάρξει θ ύματα βασανιστηρίων, βιασμών ή άλλης σο βαρής μορφής ηθικής, φυσικής ή σεξουαλικ ής βίας.	5. ***Δεν είναι επιλεξιμες για χρηματοδότηση από το Ταμείο οι δράσεις που συνδέονται μ ε αναγκαστική επιστροφή*** ευάλωτων ατόμω ν, όπως είναι ***τα παιδιά κατά την έννοια το υ άρθρου 1 της Σύμβασης του ΟΗΕ περί τ ων δικαιωμάτων του παιδιού, τα ασυνόδευ τα παιδιά, οι συντηρούμενοι ενήλικοι νέοι,*** τα μειονεκτούντα άτομα, οι ηλικιωμένοι, οι έγκυοι, οι μόνοι γονείς που συνοδεύουν τέκ να***,*** τα άτομα που έχουν υπάρξει θύματα βασ ανιστηρίων, ***εμπορίου ανθρώπινων όντων,*** βιασμών ή ***οποιασδήποτε*** άλλης σοβαρής μ ορφής ηθικής, φυσικής ή σεξουαλικής βίας***, και τα άτομα που χρειάζονται ιατρική θερ απεία την οποία δεν μπορούν να έχουν στη χώρα καταγωγής τους***.
	Or. fr

Αιτιολόγηση

Το Ταμείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την αναγκαστική επιστροφή ευάλωτων ατόμων.

Τροπολογία: Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Giusto Catania

Τροπολογία 107
Άρθρο 4, παράγραφος 5

5. Οι δράσεις ***λαμβάνουν υπόψη την ειδική κατάσταση*** ευάλωτων ατόμων, όπως είναι ο ι ανήλικοι, οι μη συνοδευόμενοι ανήλικοι, τ α μειονεκτούντα άτομα, οι ηλικιωμένοι, οι έ γκυοι, οι μόνοι γονείς που συνοδεύουν ανήλ ικα τέκνα και τα άτομα που έχουν υπάρξει θ ύματα βασανιστηρίων, βιασμών ή άλλης σο βαρής μορφής ηθικής, φυσικής ή σεξουαλικ ής βίας.	5. Οι ***επιλέξιμες για χρηματοδότηση από το Ταμείο*** δράσεις ***δεν πρέπει να αφορούν επιχ ειρήσεις αναγκαστικής επιστροφής*** ευάλωτ ων ατόμων, όπως είναι οι ανήλικοι, οι μη συ νοδευόμενοι ανήλικοι, τα μειονεκτούντα άτ ομα, οι ηλικιωμένοι, οι έγκυοι, οι μόνοι γον είς που συνοδεύουν ανήλικα τέκνα και τα άτ ομα που έχουν υπάρξει θύματα βασανιστηρί ων, βιασμών ή άλλης σοβαρής μορφής ηθικ ής, φυσικής ή σεξουαλικής βίας.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 108
Άρθρο 4,παράγραφος 5 α (νέα)

	5 α) Δεν είναι επιλέξιμες για χρηματοδότησ η από το Ταμείο οι δράσεις που αποσκοπο ύν στην επιστροφή ατόμων που θα διακινδ ύνευαν τη ζωή τους ή που θα κινδύνευαν ν α υποστούν άλλες παραβιάσεις ανθρωπίνω ν δικαιωμάτων στη χώρα επιστροφής, ούτε οι δράσεις που αποσκοπούν στην επιστροφ ή απορριφθέντων ικετών ασύλου που έχουν ασκήσει προσφυγή στη δικαιοσύνη κατά τη ς απόφασης που τους αρνείται την παροχή ασύλου.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Οφείλουμε να προστατεύουμε τα άτομα που θα μπορούσαν να κινδυνεύσουν στη χώρα καταγωγ ής τους, και επομένως να μην χρηματοδοτούμε με το Ταμείο αναγκαστικές επιστροφές που θα μ πορούσαν να επιφέρουν καταπατήσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Ακόμη, οφείλουμε να θυμίσο υμε την ανασταλτική ισχύ της προσφυγής.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 109
Άρθρο 5, τίτλος

Επιλέξιμα μέτρα στα κράτη μέλη	***Περιεχόμενο των επιλέξιμων μέτρων*** στα κ ράτη μέλη

Or. fr

Αιτιολόγηση

Το άρθρο αυτό είχε τον ίδιο τίτλο με το άρθρο 4.

Τροπολογία: Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Τροπολογία 110
Άρθρο 5, 1η παύλα

– Σε όλες τις περιπτώσεις επιστροφών, πληρ οφορίες προ της επιστροφής, παροχή των απ αραίτητων ταξιδιωτικών εγγράφων, δαπάνη των αναγκαίων προ της επιστροφής ιατρικώ ν ελέγχων, έξοδα ταξιδίου και διατροφής τω ν επιστρεφόντων και των συνοδών τους, συ μπεριλαμβανομένων του ιατρικού προσωπικ ού, στέγαση των συνοδών, παροχή ειδικής β οήθειας σε ευαίσθητες ομάδες όπως παιδιά ή αναπήρους, δαπάνη μεταφοράς ***έως τον τε λικό προορισμό*** στη χώρα επιστροφής και σ υνεργασία με τις αρχές της χώρας καταγωγή ς, προηγούμενης διαμονής ή διέλευσης,	– Σε όλες τις περιπτώσεις επιστροφών, πληρ οφορίες προ της επιστροφής, παροχή των απ αραίτητων ταξιδιωτικών εγγράφων, δαπάνη των αναγκαίων προ της επιστροφής ιατρικώ ν ελέγχων, έξοδα ταξιδίου και διατροφής τω ν επιστρεφόντων και των συνοδών τους, συ μπεριλαμβανομένων του ιατρικού προσωπικ ού, στέγαση των συνοδών, παροχή ειδικής β οήθειας σε ευαίσθητες ομάδες όπως παιδιά ή αναπήρους, δαπάνη μεταφοράς ***εντός του κράτους μέλους και*** στη χώρα επιστροφής κ αι συνεργασία με τις αρχές της χώρας καταγ ωγής, προηγούμενης διαμονής ή διέλευσης,

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 111
Άρθρο 5, 1η παύλα

– Σε όλες τις περιπτώσεις επιστροφών, πληρ οφορίες προ της επιστροφής, παροχή των απ αραίτητων ταξιδιωτικών εγγράφων, δαπάνη των αναγκαίων προ της επιστροφής ιατρικώ ν ελέγχων, έξοδα ταξιδίου και διατροφής τω ν επιστρεφόντων και των συνοδών τους, συ μπεριλαμβανομένων του ιατρικού προσωπικ ού, στέγαση των συνοδών, παροχή ειδικής β οήθειας σε ευαίσθητες ομάδες όπως παιδιά ή αναπήρους, δαπάνη μεταφοράς έως τον τε λικό προορισμό στη χώρα επιστροφής και σ υνεργασία με τις αρχές της χώρας καταγωγή ς, ***προηγούμενης διαμονής ή διέλευσης,***	– Σε όλες τις περιπτώσεις επιστροφών, πληρ οφορίες προ της επιστροφής, παροχή των απ αραίτητων ταξιδιωτικών εγγράφων, δαπάνη των αναγκαίων προ της επιστροφής ιατρικώ ν ελέγχων, έξοδα ταξιδίου και διατροφής τω ν επιστρεφόντων και των συνοδών τους, συ μπεριλαμβανομένων του ιατρικού προσωπικ ού, στέγαση των συνοδών, παροχή ειδικής β οήθειας σε ευαίσθητες ομάδες όπως παιδιά ή αναπήρους, δαπάνη μεταφοράς έως τον τε λικό προορισμό στη χώρα επιστροφής και σ υνεργασία με τις αρχές της χώρας καταγωγή ς,

Or. fr

Αιτιολόγηση

Οι χώρες προηγούμενης διαμονής ή διέλευσης δεν είναι υποχρεωμένες να σηκώνουν το βάρος τ ης υποδοχής αλλοδαπών.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 112
Άρθρο 5, 2η παύλα

– Επί πλέον, στην περίπτωση αναγκαστικής επιστροφής παρανόμως διαμενόντων υπηκό ων τρίτων χωρών, δαπάνη προσωρινής στέγ ασης των επιστρεφόντων και των συνοδών τ ους από το συμμετέχον κράτος μέλος στο κ ράτος μέλος που έχει αναλάβει τη διοργάνω ση, πριν από την αναχώρηση ***σε περίπτωση κοινών επιχειρήσεων επιστροφής***,	– Επί πλέον, στην περίπτωση αναγκαστικής επιστροφής παρανόμως διαμενόντων υπηκό ων τρίτων χωρών, δαπάνη προσωρινής στέγ ασης των επιστρεφόντων και των συνοδών τ ους από το συμμετέχον κράτος μέλος στο κ ράτος μέλος που έχει αναλάβει τη διοργάνω ση, πριν από την αναχώρηση,

Or. fr

Αιτιολόγηση

Το Ταμείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την αναγκαστική επιστροφή ευάλωτων ατόμων.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 113
Άρθρο 5, παύλα 3 α (νέα)

	- επί πλέον, ειδική υποστήριξη στα ευάλωτα άτομα, κατά την έννοια του άρθρου 4, παράγραφος 5, ώστε αυτά να μπορέσουν να επιστρέψουν εκουσίως στη χώρα καταγωγής τους και να ζήσουν εκεί υπό συνθήκες που να εγγυώνται το σεβασμό της αξιοπρέπειάς τους,

Or. fr

Αιτιολόγηση

Τα ευάλωτα άτομα έχουν ιδιαίτερες ανάγκες, πρέπει λοιπόν να τους δοθεί ειδική υποστήριξη.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 114
Article 5, tiret 4

– Επί πλέον, ***και όπου αυτό θεωρείται σκόπιμο από το οικείο κράτος μέλος,*** αρχικές δαπάνες μετά την επιστροφή, μεταφορά της προσωπικής οικοσκευής του επιστρέφοντος, επαρκής προσωρινή στέγαση για τις πρώτες ημέρες μετά την επιστροφή στη χώρα επιστροφής σε κέντρο υποδοχής ή, αν είναι αναγκαίο, σε ξενοδοχείο, παροχή βοήθειας για κατάρτιση και απασχόληση, και περιορισμένη στήριξη εκκίνησης για οικονομικές δραστηριότητες, όπου ενδείκνυται,	– Επί πλέον, αρχικές δαπάνες μετά την επιστροφή, μεταφορά της προσωπικής οικοσκευής του επιστρέφοντος, επαρκής προσωρινή στέγαση για τις πρώτες ημέρες μετά την επιστροφή στη χώρα επιστροφής σε κέντρο υποδοχής ή, αν είναι αναγκαίο, σε ξενοδοχείο, παροχή βοήθειας για κατάρτιση και απασχόληση, και περιορισμένη στήριξη εκκίνησης για οικονομικές δραστηριότητες, όπου ενδείκνυται,

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 115
Άρθρο 6, παράγραφος 2, στοιχείο (δ)

(δ) να υποστηρίζουν μελέτες, τη διάδοση κα ι ανταλλαγή πληροφοριών ***σχετικά με τις βέ λτιστες πρακτικές και τα άλλα θέματα του Ταμείου, συμπεριλαμβανομένων των πληρ οφοριών σχετικά με*** τη χρήση τεχνολογιών αιχμής,	(δ) να υποστηρίζουν μελέτες, τη διάδοση κα ι ανταλλαγή πληροφοριών ***και βέλτιστων πρ ακτικών, ιδιαίτερα ως προς*** τη χρήση τεχνο λογιών αιχμής,

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 116
Άρθρο 6, παράγραφος 2, στοιχείο (στ α) (νέο)

	(στ α) να καταρτίσουν έναν ευρωπαϊκό κώ δικα δεοντολογίας για τα μέλη της συνοδεί ας,

Τροπολογία: Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Τροπολογία 117
Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. Σε αυτούς περιλαμβάνονται οι υπήκοοι τρ ίτων χωρών που δεν έχουν ή δεν έχουν πλέο ν ανάγκη διεθνούς προστασίας επειδή έχει α πορριφθεί η αίτησή τους για χορήγηση ασύλ ου ***με τελεσίδικη απόφαση στο πλαίσιο των αντίστοιχων εθνικών νομικών συστημάτων*** ή επειδή έχει ανακληθεί ή δεν έχει ανανεωθε ί το καθεστώς τους ***(με τελεσίδικη απόφασ η)*** σύμφωνα με την εθνική ή την κοινοτική ν ομοθεσία.	2. Σε αυτούς περιλαμβάνονται οι υπήκοοι τρ ίτων χωρών που δεν έχουν ή δεν έχουν πλέο ν ανάγκη διεθνούς προστασίας επειδή έχει α πορριφθεί η αίτησή τους για χορήγηση ασύλ ου ή επειδή έχει ανακληθεί ή δεν έχει ανανε ωθεί το καθεστώς τους ***και έχουν κληθεί να επιστρέψουν στη χώρα καταγωγής τους ή διέλευσής τους*** σύμφωνα με την εθνική ή τη ν κοινοτική νομοθεσία.

Τροπολογία: Tatjana Ždanoka

Τροπολογία 118
Άρθρο 7, παράγραφος 3

3. Ως "υπήκοος τρίτης χώρας" νοείται κάθε άτομο που δεν είναι πολίτης της Ένωσης κα τά την έννοια του άρθρου 17 παράγραφος 1 της συνθήκης.	3. Ως "υπήκοος τρίτης χώρας" νοείται κάθε άτομο που δεν είναι πολίτης της Ένωσης κα τά την έννοια του άρθρου 17 παράγραφος 1 της συνθήκης ***και δεν είναι άπατρις***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία του άρθρου 4, παράγραφος 1,στοιχείο β.

Τροπολογία: Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Τροπολογία 119
Άρθρο 15, παράγραφος 2, στοιχεία (α) και (β)

(α) το ***70%*** ανάλογα με τον συνολικό αριθμ ό των υπηκόων τρίτων χωρών που διαμένου ν ή έχουν διαμείνει παράνομα στο έδαφος κ ράτους μέλους και υπόκεινται σε απόφαση ε πιστροφής δυνάμει εθνικής και κοινοτικής ν ομοθεσίας, δηλ. σε διοικητική ή δικαστική α πόφαση ή πράξη που ορίζει ή δηλώνει τον π αράνομο χαρακτήρα της διαμονής και επιβά λλει την υποχρέωση επιστροφής, κατά τα τρ ία προηγούμενα έτη,	(α) το ***30%*** ανάλογα με τον συνολικό αριθμ ό των υπηκόων τρίτων χωρών που διαμένου ν ή έχουν διαμείνει παράνομα στο έδαφος κ ράτους μέλους και υπόκεινται σε απόφαση ε πιστροφής δυνάμει εθνικής και κοινοτικής ν ομοθεσίας, δηλ. σε διοικητική ή δικαστική α πόφαση ή πράξη που ορίζει ή δηλώνει τον π αράνομο χαρακτήρα της διαμονής και επιβά λλει την υποχρέωση επιστροφής, κατά τα τρ ία προηγούμενα έτη,
(β) το ***30%*** ανάλογα με τον αριθμό των υπη κόων τρίτων χωρών που έχουν πραγματικά εγκαταλείψει, είτε εκούσια είτε αναγκαστικ ά, το έδαφος του κράτους μέλους μετά από διοικητική ή δικαστική απόφαση κατά τα τρί α προηγούμενα έτη.	(β) το ***70%*** ανάλογα με τον αριθμό των υπη κόων τρίτων χωρών που έχουν πραγματικά εγκαταλείψει, είτε εκούσια είτε αναγκαστικ ά, το έδαφος του κράτους μέλους μετά από διοικητική ή δικαστική απόφαση κατά τα τρί α προηγούμενα έτη.

Or. en

Αιτιολόγηση

Οφείλουμε να ενθαρρύνουμε την αποτελεσματική διαχείριση της επιστροφής και την έμπρακτη εφαρμογή των αποφάσεων που λαμβάνονται βάσει της εθνικής και της κοινοτικής νομοθεσίας.

Τροπολογία: Tatjana Ždanoka

Τροπολογία 120
Άρθρο 15, παράγραφος 3, στοιχείο (β)

(β) υπηκόους τρίτων χωρών που υπόκεινται σε επιστροφή από ένα κράτος μέλος σε άλλο κράτος μέλος, ειδικότερα δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 του Συμβουλίου της 18ης Φεβρουαρίου 2003 για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας.	(β) υπηκόους τρίτων χωρών ***και απάτριδες*** που υπόκεινται σε επιστροφή από ένα κράτος μέλος σε άλλο κράτος μέλος, ειδικότερα δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 του Συμβουλίου της 18ης Φεβρουαρίου 2003 για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία του άρθρου 4, παράγραφος 1,στοιχείο β.

Τροπολογία: Marie-Line Reynaud

Τροπολογία 121
Άρθρο 16, παράγραφος 3

3. Οι πιστώσεις του Ταμείου ***πρέπει να είναι συμπληρωματικές προς*** τις δημόσιες ή εξομοιώσιμες δαπάνες των κρατών μελών που διατίθενται για μέτρα που καλύπτονται από την παρούσα απόφαση.	3. Οι πιστώσεις του Ταμείου ***συμπληρώνουν*** τις δημόσιες ή εξομοιώσιμες ***προς δημόσιες*** δαπάνες των κρατών μελών που διατίθενται για μέτρα που καλύπτονται από την παρούσα απόφαση. ***Δεν υποκαθιστούν επ΄ ουδενί τις εθνικές χρηματοδοτήσεις και μπορούν να χορηγούνται μόνο εφόσον προσφέρουν μια πραγματική προστιθέμενη αξία σε ευρωπαϊκό επίπεδο.***

Or. fr

Αιτιολόγηση

Πρέπει να διευκρινίσουμε εδώ ότι το Ταμείο δεν προορίζεται να υποκαταστήσει τις εθνικές χρηματοδοτήσεις.

Τροπολογία: Barbara Kudrycka

Τροπολογία 122

Άρθρο 16, παράγραφος 4, εδάφιο 2

Το ποσοστό αυτό μπορεί να αυξηθεί σε ***60%*** για σχέδια που θέτουν σε εφαρμογή τις ειδικές προτεραιότητες που προσδιορίζονται στις πολυετείς κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής που ορίζονται στο άρθρο 18.	Το ποσοστό αυτό μπορεί να αυξηθεί σε ***75%*** για σχέδια που θέτουν σε εφαρμογή τις ειδικές προτεραιότητες που προσδιορίζονται στις πολυετείς κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής που ορίζονται στο άρθρο 18.

Or. en

Αιτιολόγηση

Τα σχέδια αυτά είναι σημαντικότατα και πρέπει να έχουν προτεραιότητα και ως προς τη χρηματοδότησή τους.

Τροπολογία: Ιωάννης Βαρβιτσιώτης

Τροπολογία 123
Άρθρο 22 α (νέαο)

	Άρθρο 22 α
	Ειδικές διατάξεις για μέτρα έκτακτης ανάγκης
	1. Τα κράτη μέλη θα διαβιβάσουν στην Επιτροπή έναν κατάλογο προϋποθέσεων και ένα σχέδιο εφαρμογής για τα μέτρα έκτακτης ανάγκης που χρειάζεται να λαμβάνονται λόγω μαζικής συρροής παρανόμων μεταναστών, συμπεριλαμβανομένης της περιγραφής των σχεδιαζομένων μέτρων και των οργάνων που είναι αρμόδια για την εφαρμογή τους.
	2. Η οικονομική ενίσχυση εκ μέρους του Ταμείου για αυτά τα επιλέξιμα μέτρα είναι περιορισμένη χρονικά σε έξη μήνες και δεν υπερβαίνει το 80% του κόστους του κάθε μέτρου.
	3. Οι διαθέσιμες πιστώσεις κατανέμονται μεταξύ των ενδιαφερομένων κρατών μελών, βάσει έκθεσης περί ανάλυσης κινδύνων του Οργανισμού Εξωτερικών Συνόρων (FRONTEX) σε συνεργασία με την Επιτροπή.

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι πιθανές οι καταστάσεις έκτακτης ανάγκης σε περιπτώσεις αυξημένης μεταναστευτικής πίε σης.

Τροπολογία: Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Τροπολογία 124
Άρθρο 54

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου ***2008***.	Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου ***2007.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Για λόγους συνοχής με το άρθρο 1 και το Ταμείο Εξωτερικών Συνόρων και Ένταξης.